

Porównanie tłumaczeń Psalmów 119:41

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Niech zstąpi na mnie Twoja łaska,* JAHWE,** Twoje zbawienie – zgodnie z Twoją obietnicą, ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Niech spocznie na mnie Twoja łaska, JAHWE, I Twe zbawienie — zgodnie z Twą obietnicą,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Niech zstąpi na mnie twoja łaskawość, JAHWE, twoje zbawienie według twego słowa;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Niech na mię przyjdą litości twoje, Panie! i zbawienie twoje według wyroku twego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	? Waw
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Waw Niech zstąpi na mnie, Panie, Twoja łaska, Twoje zbawienie, według Twojej obietnicy,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Niech spłynie na mnie łaska twoja, Panie, Zbawienie twoje według obietnicy twojej,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	<i>Waw</i> Niech spłynie na mnie Twoja łaska, JAHWE, Twoje zbawienie, zgodnie z Twoją obietnicą,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Niech zstąpi na mnie Twoja łaska, JAHWE, Twoje wybawienie, zgodnie z obietnicą,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Niech zstąpi na mnie Twoja łaska, Jahwe, i Twoje zbawienie zgodnie z Twą obietnicą.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Niech przyjdą na mnie Twoje łaski, WIEKUISTY, i Twa pomoc według Twojego słowa.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I niech na mnie spłyną przejawy twojej lojalnej życzliwości, JAHWE, wybawienie twoje według twej wypowiedzi,

¹⁾ Twoja łaska MT G: łaska 11QPs a.

²⁾ Niech zstąpi na mnie Twoja łaska, JHWH 11QPs a MT G: I niech zstąpi na mnie łaska JHWH 4QPs g.